

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.08

"Molting"

Mientras Johnny prepara a sus alumnos para el Torneo All Valley, Daniel comienza a entrenar a Robby en Miyagi-Do, aún sin saber que su alumno es el hijo de Johnny.

Escrito por:

Michael Jonathan Smith

Dirección:

Steve Pink

Emisión:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Edward Asner	...	Sid
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Rose Bianco	...	Rosa
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Carole Kaboya	...	Rhonda



1
00:00:18 --> 00:00:19
Entrenaron duro.

2
00:00:19 --> 00:00:23
Se volvieron más fuertes, duros
y rápidos. Se esforzaron.

3
00:00:23 --> 00:00:25
Están listos para este torneo, ¿no?

4
00:00:25 --> 00:00:27
- ¡Sí, sensei!
- ¡No!

5
00:00:30 --> 00:00:31
¡No sirve una mierda!

6
00:00:32 --> 00:00:35
Si quieren ganar el torneo
de karate sub-18,

7
00:00:35 --> 00:00:37
deben superar su esfuerzo.

8
00:00:37 --> 00:00:40
A partir de ahora, verán mi peor versión.

9
00:00:40 --> 00:00:41
¿Entienden?

10
00:00:41 --> 00:00:42
¡Sí, sensei!

11
00:00:42 --> 00:00:43
¿Son fracasados?

12
00:00:43 --> 00:00:44
¡No, sensei!

00:00:44 --> 00:00:45
¿Son cerebritos?

14
00:00:45 --> 00:00:46
¡No, sensei!

15
00:00:46 --> 00:00:48
- ¿Seguros?
- ¡No, sensei!

16
00:00:49 --> 00:00:52
Muevan los pies. ¡Vamos!

17
00:00:52 --> 00:00:54
Los rodea el enemigo. ¡Destruyanlo!

18
00:00:58 --> 00:01:00
Vamos, enano. Bien hecho. ¡Vamos!

19
00:01:02 --> 00:01:03
¡Eso es!

20
00:01:03 --> 00:01:05
Vamos, princesa. ¡Mueve el trasero!

21
00:01:09 --> 00:01:11
No teman a nada, salvo al miedo mismo.

22
00:01:12 --> 00:01:15
Y a caer en metal y vidrio roto,
así que ¡no caigan!

23
00:01:16 --> 00:01:17
¡Dios mío!

24
00:01:24 --> 00:01:26
¿Quieren ganar? Deben tener hambre.

25
00:01:26 --> 00:01:27
¿Tienen hambre?

26
00:01:27 --> 00:01:29
¡Sí, sensei!

27
00:01:31 --> 00:01:32
Bien.

28
00:01:34 --> 00:01:35
Ellos también.

29
00:01:41 --> 00:01:42
¡Mierda!

30
00:01:42 --> 00:01:44
¡Corran!

31
00:01:45 --> 00:01:46
No teman.

32
00:01:46 --> 00:01:47
Huelen el miedo.

33
00:02:13 --> 00:02:13
¡Abuela!

34
00:02:17 --> 00:02:19
Hola, lindo, dame un abrazo.

35
00:02:20 --> 00:02:21
Sammie.

36
00:02:21 --> 00:02:23
¿Cuándo dejarás de ser tan bonita?

37
00:02:23 --> 00:02:25
Ojos preciosos de bebé. Ven aquí.

38
00:02:25 --> 00:02:26
Hola, mamá.

39

00:02:29 --> 00:02:32
Ya es malo que este monstruo
esté enseñando.

40

00:02:32 --> 00:02:36
Ahora convenció a la junta
de que Cobra Kai volviera al torneo.

41

00:02:36 --> 00:02:39
Es horrible. No pueden dejarlos volver.

42

00:02:40 --> 00:02:42
Solo son unos matones.

43

00:02:42 --> 00:02:44
No todos son matones, ¿no?

44

00:02:45 --> 00:02:47
Créeme, cariño, no sabes ni la mitad.

45

00:02:47 --> 00:02:52
Esos cobra idiotas
le hicieron la vida imposible a mi hijo.

46

00:02:52 --> 00:02:54
Diles que te empujaron por la colina.

47

00:02:54 --> 00:02:57
- Ya lo saben.
- Pensé que era un acantilado.

48

00:02:58 --> 00:03:00
¿Ensalada de pasta?

49

00:03:00 --> 00:03:01
No, gracias.

50

00:03:01 --> 00:03:05
No me gustan los envasados

de la tienda. Son...

51

00:03:06 --> 00:03:09

La habría hecho yo,
pero volví tarde de la agencia.

52

00:03:09 --> 00:03:11

No. Está bien. Lo entiendo.

53

00:03:11 --> 00:03:15

Es difícil ser madre y trabajar,
al menos, tienes pareja.

54

00:03:15 --> 00:03:19

¿Recuerdas cuando volvía del trabajo
y empezaba a cocinar?

55

00:03:19 --> 00:03:20

Sí, mamá.

56

00:03:21 --> 00:03:23

Ese hijo de puta es un descarado

57

00:03:23 --> 00:03:26

al entrar en el torneo,
más con todo lo que te hizo.

58

00:03:26 --> 00:03:29

Y le arreglaste el auto gratis. No sé.

59

00:03:30 --> 00:03:33

Recuperemos el auto.
Podría averiguar dónde vive.

60

00:03:33 --> 00:03:36

Papá, ¿y si Cobra Kai cambió?

61

00:03:36 --> 00:03:38

Hay chicos de mi escuela que están ahí,

62

00:03:38 --> 00:03:41
eso no los hace malos automáticamente.

63

00:03:41 --> 00:03:43
Por favor, Cobra Kai nunca cambiará.

64

00:03:43 --> 00:03:47
Prométeme que te alejarás
de esos chicos. ¿De acuerdo?

65

00:03:54 --> 00:03:57
Bueno, ya basta. Deja algo para el torneo.

66

00:03:57 --> 00:03:58
¿Por qué soy el único?

67

00:03:58 --> 00:04:02
Admitámoslo, eres la única chance
que tengo de ganar.

68

00:04:02 --> 00:04:03
¿Soy el mejor estudiante?

69

00:04:04 --> 00:04:05
No hagas autobombo.

70

00:04:06 --> 00:04:07
¿Viste a los demás?

71

00:04:10 --> 00:04:11
¿Qué te da risa?

72

00:04:11 --> 00:04:14
Nada, solo esta foto que publicó mi novia.

73

00:04:15 --> 00:04:16
Un momento.

74

00:04:20 --> 00:04:22
¿Es la hija de Daniel LaRusso?

75

00:04:22 --> 00:04:24
Sí, ¿conoce a Samantha?

76

00:04:24 --> 00:04:26
¿Sales con una LaRusso?

77

00:04:26 --> 00:04:28
Sí, ¿por qué? ¿Pasa algo?

78

00:04:29 --> 00:04:30
Debemos hablar.

79

00:04:31 --> 00:04:33
Verano de 1982.

80

00:04:34 --> 00:04:36
Estrenaron Rocky III.
Mi amigo Dutch era fan de Mr. T,

81

00:04:36 --> 00:04:38
así que fuimos a ver la película.

82

00:04:39 --> 00:04:41
Adelante,
unas chicas lindas comían palomitas.

83

00:04:42 --> 00:04:44
Dutch les tiró unos chocolates.

84

00:04:45 --> 00:04:47
¿Qué? ¿Por qué haría eso?

85

00:04:48 --> 00:04:52
Es un movimiento alfa.
A las chicas les encanta el maltrato.

86

00:04:52 --> 00:04:53
Las chicas se enojaron tanto

87

00:04:54 --> 00:04:56
que una se levantó y nos gritó.

88

00:04:57 --> 00:04:59
Ahí la vi por primera vez.

89

00:05:01 --> 00:05:02
¿A quién?

90

00:05:03 --> 00:05:04
A Ali.

91

00:05:09 --> 00:05:12
Le tiró palomitas a Dutch
y lo llenó de mantequilla.

92

00:05:12 --> 00:05:15
Me di cuenta enseguida
de que era explosiva.

93

00:05:15 --> 00:05:17
¿Y la invitó a salir?

94

00:05:17 --> 00:05:19
Varias veces hasta que me dijo que sí.

95

00:05:20 --> 00:05:25
Fuimos a Golf N' Stuff la primera vez.
La besé en la vuelta al mundo.

96

00:05:27 --> 00:05:30
Estábamos muy enamorados.
Salimos dos años.

97

00:05:31 --> 00:05:36
Para San Valentín, en lugar de un anillo,
le di una pulsera de goma rosa.

98

00:05:42 --> 00:05:43
Ella me dio esto.

99

00:05:45 --> 00:05:45

¿Y qué pasó?

100

00:05:46 --> 00:05:48

El verano antes
de mi último año, peleamos.

101

00:05:49 --> 00:05:51

Pensé que arreglaríamos las cosas.

102

00:05:52 --> 00:05:54

Luego vino Daniel LaRusso.

103

00:05:55 --> 00:05:56

Aquí es.

104

00:05:57 --> 00:05:59

Este es el fin del camino.

105

00:06:01 --> 00:06:02

Luego supe que la buscaba.

106

00:06:03 --> 00:06:05

Los vi coqueteando.

107

00:06:06 --> 00:06:07

¿Qué hizo?

108

00:06:07 --> 00:06:10

Conversé de forma civilizada con Ali.

109

00:06:10 --> 00:06:11

¿Qué te pasa?

110

00:06:11 --> 00:06:13

¿Por qué tú y tus Cobra Kai no se van?

111

00:06:13 --> 00:06:15

Sí, claro, y eso resolverá todo.

112

00:06:15 --> 00:06:16
Pero LaRusso se metía.

113

00:06:17 --> 00:06:18
- ¿Qué pasa?
- ¿La quieres?

114

00:06:18 --> 00:06:20
Sí, Johnny, dásela.

115

00:06:20 --> 00:06:20
Muy bien.

116

00:06:21 --> 00:06:22
Le dije que no se metiera.

117

00:06:22 --> 00:06:24
De repente, el cobarde me golpeó.

118

00:06:24 --> 00:06:26
- ¡Sí!
- Bien.

119

00:06:27 --> 00:06:29
- Qué imbécil.
- Lo sé.

120

00:06:29 --> 00:06:31
Hice lo que cualquiera haría, me defendí.

121

00:06:31 --> 00:06:33
¡Sin piedad!

122

00:06:34 --> 00:06:37
Pensé que con eso bastaría,
pero LaRusso no paraba.

123

00:06:37 --> 00:06:41

En el baile de Halloween,
estaba sentado, sin molestar a nadie,

124

00:06:41 --> 00:06:42
y me mojé con una manguera.

125

00:06:43 --> 00:06:44
¡Mierda!

126

00:06:45 --> 00:06:47
No lo veía hacía meses.

127

00:06:47 --> 00:06:48
Y me mojé con una manguera.

128

00:06:49 --> 00:06:52
Así que lo perseguí
para terminar el asunto esa noche.

129

00:06:52 --> 00:06:54
Pero el tipo tenía su maestro de karate.

130

00:06:55 --> 00:06:58
El tipo, de repente, nos atacó a mí
y a mis amigos.

131

00:06:58 --> 00:07:01
A mi amigo Tommy le quedó daño cerebral.

132

00:07:01 --> 00:07:02
Dios mío.

133

00:07:02 --> 00:07:05
Y decidimos resolverlo
en el torneo All Valley.

134

00:07:05 --> 00:07:07
Damas y caballeros,

135

00:07:08 --> 00:07:11

su atención, por favor.

136

00:07:11 --> 00:07:16

El combate final:
Daniel LaRusso de Miyagi-do Karate

137

00:07:16 --> 00:07:19

contra John Lawrence de Cobra Kai.

138

00:07:20 --> 00:07:23

Ambos llegamos a la final.
Estaba dos a dos...

139

00:07:27 --> 00:07:29

¿Qué pasó? ¿Quién ganó?

140

00:07:30 --> 00:07:32

LaRusso ganó, yo perdí.

141

00:07:34 --> 00:07:37

Pero lo peor es que perdí a Ali.

142

00:07:38 --> 00:07:39

Sí.

143

00:07:40 --> 00:07:42

Bueno, te cuento esto

144

00:07:42 --> 00:07:45

porque debes cuidarte de los LaRusso.

145

00:07:51 --> 00:07:55

Oye, supe que volviste al karate.

146

00:07:55 --> 00:07:56

Sí, había pasado tiempo.

147

00:07:56 --> 00:07:59

Hay un chico, Robby,
que trabaja en la agencia.

148

00:07:59 --> 00:08:00

Entrenamos juntos.

149

00:08:01 --> 00:08:04

Ma, no sabía que lo extrañaba tanto.

150

00:08:04 --> 00:08:06

A él lo extrañaba mucho.

151

00:08:06 --> 00:08:07

El Señor Miyagi.

152

00:08:08 --> 00:08:10

- Fue tan bueno con nosotros.

- El mejor.

153

00:08:10 --> 00:08:13

Acabo de recibir una llamada
de la agencia.

154

00:08:13 --> 00:08:17

Sheila dijo que unos tipos raros
en motocicleta buscaban a Louie.

155

00:08:18 --> 00:08:20

Sí, olvidé decírselo.

156

00:08:20 --> 00:08:23

Los conocí en la convención
de autos de Las Vegas.

157

00:08:23 --> 00:08:26

Nos embriagamos en el Palms.

158

00:08:26 --> 00:08:27

Nos descompusimos.

159

00:08:27 --> 00:08:31

En fin, para abreviar, al saber quién era,

se nos ocurrió una gran idea.

160

00:08:32 --> 00:08:34
Motos de lujo LaRusso.

161

00:08:34 --> 00:08:35
¿De qué hablas?

162

00:08:35 --> 00:08:38
Calma, dije que empezariamos
con cuatro y veríamos.

163

00:08:38 --> 00:08:41
No puedes usar mi nombre
para hacer tratos.

164

00:08:42 --> 00:08:43
Lo siento, primo.

165

00:08:43 --> 00:08:45
Te compensaré, lo prometo.

166

00:08:46 --> 00:08:47
Siempre dice lo mismo.

167

00:08:47 --> 00:08:50
Sé amable. Solo cometió un error.

168

00:08:50 --> 00:08:54
Un error es olvidar trabar la puerta,
y ya se olvidó varias veces.

169

00:08:55 --> 00:08:57
Esto interfiere con el negocio.
No te metas.

170

00:08:57 --> 00:09:00
Que no me meta. Linda manera
de hablarle a tu suegra.

171

00:09:01 --> 00:09:02
No quiso decir eso.

172
00:09:02 --> 00:09:04
- Él hizo esto...
- Sí quise.

173
00:09:05 --> 00:09:08
Si no fuera por ella,
no habríamos contratado a Louie.

174
00:09:08 --> 00:09:09
- Amanda.
- Oye.

175
00:09:09 --> 00:09:12
Él es familia,
y siempre cuidamos a la familia.

176
00:09:12 --> 00:09:13
Y cuidamos a la familia.

177
00:09:14 --> 00:09:15
No solo contratamos a Louie,

178
00:09:15 --> 00:09:18
los recibimos en Acción de Gracias,
Navidad, Pascua...

179
00:09:18 --> 00:09:20
¿Nos reciben? Por favor.

180
00:09:20 --> 00:09:22
Es fácil recibir cuando compras la comida.

181
00:09:22 --> 00:09:25
- Ma.
- ¿Es por la ensalada de pasta?

182
00:09:25 --> 00:09:26
¿Qué quieres, Lucille?

183
00:09:26 --> 00:09:29
Lo que sea. Iré a la cocina y lo haré.

184
00:09:29 --> 00:09:32
- Olvidalo.
- Si vas, quiero otra chocolatada.

185
00:09:32 --> 00:09:34
Dios mío, Anthony, empeoras todo.

186
00:09:34 --> 00:09:36
- Cállate.
- No digas "cállate".

187
00:09:36 --> 00:09:39
- No digas eso. No me gusta.
- No puede callar.

188
00:09:40 --> 00:09:41
- Ridículo.
- Ahora no.

189
00:09:41 --> 00:09:42
Háblame, ¿sí?

190
00:09:48 --> 00:09:49
Hola, chicos.

191
00:09:49 --> 00:09:52
- ¿Y el entrenamiento?
- Tu hijo va muy bien.

192
00:09:53 --> 00:09:56
Migue, a lavarte.
La abuela prepara seco de carne.

193
00:09:56 --> 00:09:58
- Bueno. Adiós, sensei.
- Nos vemos.

194

00:10:02 --> 00:10:04

- ¿Tienes planes para la cena?

- ¿Yo?

195

00:10:06 --> 00:10:09

Calentaré algo
en el microondas. Estoy bien.

196

00:10:10 --> 00:10:12

No me parece muy bien.
¿Quieres acompañarnos?

197

00:10:13 --> 00:10:15

Gracias, pero no quisiera molestarlos.

198

00:10:15 --> 00:10:17

Para nada. Hay mucha comida.

199

00:10:17 --> 00:10:19

- Me encantaría, pero...
- Sin peros.

200

00:10:19 --> 00:10:21

Mi dojo, mis reglas.

201

00:10:36 --> 00:10:38

- Amén.
- Amén.

202

00:10:38 --> 00:10:40

Amén. Esa la conozco.

203

00:10:41 --> 00:10:42

Bien, comamos.

204

00:10:44 --> 00:10:46

Miguel me contó sobre el torneo.

205

00:10:47 --> 00:10:48

Ojalá no se lastime.

206

00:10:48 --> 00:10:52
Mamá, te dije que hay árbitros.
No te lastimas.

207

00:10:52 --> 00:10:53
No para siempre.

208

00:10:54 --> 00:10:55
Estará bien.

209

00:10:57 --> 00:11:00
¿Siempre viviste en Reseda?

210

00:11:00 --> 00:11:01
No, crecí en Encino.

211

00:11:01 --> 00:11:02
¿En serio?

212

00:11:03 --> 00:11:04
Hay casas muy lindas allí.

213

00:11:05 --> 00:11:05
Sí.

214

00:11:06 --> 00:11:10
Vivir en una casa linda
no significa que pasen cosas lindas ahí.

215

00:11:13 --> 00:11:15
Me encantan estas bananas.

216

00:11:15 --> 00:11:16
Se llaman plátanos.

217

00:11:18 --> 00:11:20
Nosotros las llamamos bananas.

218

00:11:23 --> 00:11:24
¿Qué es gracioso?

219

00:11:28 --> 00:11:29
Dios, lo siento.

220

00:11:29 --> 00:11:33
Responde, hijo, está bien.
No tardes. Se enfría la comida

221

00:11:33 --> 00:11:34
- ¿Sí?
- Bueno.

222

00:11:37 --> 00:11:38
Tiene novia.

223

00:11:43 --> 00:11:45
- Hola.
- Hola.

224

00:11:45 --> 00:11:48
Qué bueno verte.
Mi casa es la Tercera Guerra Mundial.

225

00:11:48 --> 00:11:51
- Eso no es bueno. ¿Qué pasa?
- Mi mamá y mi abuela.

226

00:11:51 --> 00:11:53
A veces, se pelean.

227

00:11:54 --> 00:11:57
Quizá sea mediadora el fin de semana.

228

00:11:57 --> 00:12:00
Esperaba que fuéramos al cine mañana.

229

00:12:00 --> 00:12:02
¿Y el domingo?

230

00:12:02 --> 00:12:04

No puedo, entreno todo el día.

231

00:12:05 --> 00:12:08

¿Todo el día? ¿No es demasiado?

232

00:12:08 --> 00:12:11

Sí, pero el sensei cree que podría ganar, debo esforzarme.

233

00:12:12 --> 00:12:13

Estaba pensando

234

00:12:14 --> 00:12:16

que hay muchos otros dojos en el Valle.

235

00:12:16 --> 00:12:19

No sé, quizá, podrías probar otro dojo.

236

00:12:19 --> 00:12:20

¿Qué?

237

00:12:21 --> 00:12:23

No podría hacerle eso al sensei Lawrence.

238

00:12:24 --> 00:12:26

Digo, es duro, pero nos endurece.

239

00:12:26 --> 00:12:28

Pregúntales a Aisha, a Halcón.

240

00:12:28 --> 00:12:31

Bueno, a Halcón no. Se está vacunando contra la rabia.

241

00:12:31 --> 00:12:34

Sam, te necesito. Mamá y la abuela se están por matar.

242

00:12:34 --> 00:12:36
Claro, ya voy.

243
00:12:36 --> 00:12:37
¿Con quién hablas?

244
00:12:38 --> 00:12:40
Con mi compañero de laboratorio.

245
00:12:41 --> 00:12:43
- Bien, vamos.
- Estoy harta.

246
00:12:44 --> 00:12:45
Lo siento.

247
00:12:45 --> 00:12:48
Sí. No hay problema.

248
00:12:49 --> 00:12:51
Me alegra que,
por fin, Miguel tenga amigos.

249
00:12:51 --> 00:12:54
Ha sido difícil para él.
Nos mudamos mucho.

250
00:12:54 --> 00:12:56
¿De dónde son?

251
00:12:56 --> 00:12:58
- De Ecuador.
- ¿Por qué se fueron?

252
00:13:01 --> 00:13:03
Mamá.

253
00:13:04 --> 00:13:05
Me casé a los 18.

254

00:13:06 --> 00:13:11
Después de quedar embarazada de Miguel,
me enteré del trabajo de mi esposo.

255
00:13:12 --> 00:13:15
Digamos que era un hombre muy malo.
Tenía que alejarme de él.

256
00:13:16 --> 00:13:17
Lo lamento.

257
00:13:18 --> 00:13:18
No.

258
00:13:19 --> 00:13:20
Fue hace mucho.

259
00:13:21 --> 00:13:24
Los errores del pasado
no deben condicionar tu futuro.

260
00:14:14 --> 00:14:15
Hola.

261
00:14:15 --> 00:14:17
Hola.

262
00:14:17 --> 00:14:19
Lo siento, buscaba al señor LaRusso.

263
00:14:19 --> 00:14:21
Me está entrenando en el dojo.

264
00:14:22 --> 00:14:25
Debería agradecerte.
Quiso convencerme de entrenar.

265
00:14:26 --> 00:14:29
Debes ser la hija de la que habla siempre.

266

00:14:29 --> 00:14:30

Eso espero.

267

00:14:31 --> 00:14:32

Soy Samantha.

268

00:14:33 --> 00:14:34

Robby.

269

00:14:34 --> 00:14:36

Miren esto:

270

00:14:36 --> 00:14:38

mi alumno actual y mi exalumna.

271

00:14:39 --> 00:14:41

Si quieres unirte, Sam, aún hay tiempo.

272

00:14:41 --> 00:14:44

Iré al centro comercial
con mamá y la abuela.

273

00:14:44 --> 00:14:47

Bien. Envía un mensaje si hay sangre.

274

00:14:47 --> 00:14:49

Robby, ayúdame. Usaremos la camioneta.

275

00:14:50 --> 00:14:52

- Adiós, cariño.

- Adiós, papá.

276

00:14:52 --> 00:14:53

- Diviértete.

- Suerte.

277

00:14:53 --> 00:14:55

- Fue un gusto.

- Igualmente.

278

00:14:56 --> 00:14:58
Y... buena suerte con el árbol.

279
00:14:59 --> 00:15:00
Robby.

280
00:15:03 --> 00:15:05
¿Qué árbol? ¿Adónde vamos?

281
00:15:05 --> 00:15:07
No te preocupes, ya verás.

282
00:15:10 --> 00:15:15
De niño, el señor Miyagi me llevó
a un lago hermoso al norte para entrenar.

283
00:15:15 --> 00:15:17
Intenté llevar a Samantha,

284
00:15:17 --> 00:15:19
pero, luego de la sequía,
es solo un charco.

285
00:15:20 --> 00:15:22
Así que encontré este lugar.

286
00:15:24 --> 00:15:25
¿Oíste eso?

287
00:15:29 --> 00:15:31
¿Lo oíste? Cierra los ojos y escucha.

288
00:15:37 --> 00:15:38
¿Qué oyes?

289
00:15:43 --> 00:15:44
Nada.

290
00:15:44 --> 00:15:45
Exacto.

291

00:15:45 --> 00:15:48
Sin llamadas, internet
ni discusiones familiares.

292

00:15:49 --> 00:15:50
Solo tú y la naturaleza.

293

00:15:52 --> 00:15:53
Por eso estamos aquí.

294

00:15:54 --> 00:15:57
De esto trata Miyagi-do Karate.

295

00:15:58 --> 00:15:59
Vamos.

296

00:16:34 --> 00:16:37
Qué bueno que nos acompañe,
señor Águila de Acero.

297

00:16:38 --> 00:16:39
¿Chappy?

298

00:16:40 --> 00:16:41
¡Hola!

299

00:16:45 --> 00:16:48
- Habías caído en el Mediterráneo.
- Y así fue.

300

00:16:48 --> 00:16:52
Nadé como un perrito un rato
hasta que me rescató un bote egipcio.

301

00:16:52 --> 00:16:53
Pero tu papá...

302

00:17:11 --> 00:17:14
Bien, como te dije, de frente con fuerza.

303

00:17:14 --> 00:17:15

- ¿Sí?

- Sí.

304

00:17:15 --> 00:17:17

Cuando estires, gira la cadera,

305

00:17:17 --> 00:17:18

cierra el puño.

306

00:17:18 --> 00:17:21

Toda la energía aquí,
en esta pulgada, ¿sí?

307

00:17:21 --> 00:17:22

- ¿Entendiste?

- Sí.

308

00:17:48 --> 00:17:51

Vaya, siento que soy como Jackie Chan.

309

00:17:51 --> 00:17:54

Debo admitir
que es más innato en ti que en mí.

310

00:17:54 --> 00:17:57

Pero no seas arrogante,
siempre hay más que aprender.

311

00:17:57 --> 00:17:59

¿Lo dijo el señor Miyagi?

312

00:17:59 --> 00:18:02

No, lo inventé sobre la marcha.
No está mal, ¿no?

313

00:18:04 --> 00:18:06

Entonces... ¿vamos a casa?

314

00:18:07 --> 00:18:10

Eso quisieras.
El entrenamiento aún no terminó.

315

00:18:10 --> 00:18:13

Conoces los movimientos,
pero necesitas equilibrio.

316

00:18:13 --> 00:18:16

- Tengo equilibrio en mi patineta.
- No hablo de eso.

317

00:18:17 --> 00:18:19

Me refiero a equilibrar tu vida.

318

00:18:21 --> 00:18:25

Mira, Robby,
sé que es difícil crecer sin un padre.

319

00:18:25 --> 00:18:28

El mío murió cuando era pequeño,
así que lo sé.

320

00:18:29 --> 00:18:32

Pero cuando esas sensaciones malas
te agobian,

321

00:18:32 --> 00:18:35

debes buscar lo bueno adentro, y solo...

322

00:18:37 --> 00:18:40

Entonces, encontrarás equilibrio
en la vida.

323

00:18:41 --> 00:18:42

¿Entiendes?

324

00:18:43 --> 00:18:45

No es fácil, pero lo lograrás.

325

00:18:47 --> 00:18:49

Sr. LaRusso, necesito decirle algo.

326

00:18:49 --> 00:18:50

Claro. ¿Qué pasa?

327

00:18:53 --> 00:18:56

Tengo un trabajo en LaRusso Autos.
Papá lo detesta.

328

00:18:56 --> 00:18:59

Cuando sepa que trabajo para él,
enloquecerá.

329

00:19:04 --> 00:19:05

Gracias por enseñarme.

330

00:19:07 --> 00:19:09

No me agradezcas aún. Me vas a odiar.

331

00:19:09 --> 00:19:12

Deja ese bolso y súbete a este árbol.

332

00:19:13 --> 00:19:14

Vamos.

333

00:19:18 --> 00:19:20

Bien, encuentra tu equilibrio.

334

00:19:21 --> 00:19:24

Muéstrame lo que aprendimos hoy.
La patada frontal.

335

00:19:29 --> 00:19:31

No está mal, patada giratoria.

336

00:19:38 --> 00:19:39

¿No iba a ser difícil?

337

00:19:39 --> 00:19:40

Muy bien, as.

338

00:19:42 --> 00:19:43

Patada de gancho.

339

00:19:53 --> 00:19:54

Ahí está.

340

00:19:54 --> 00:19:55

¿Estás bien?

341

00:19:58 --> 00:19:59

Sí.

342

00:20:01 --> 00:20:03

¿Y ahora qué hago?

343

00:20:03 --> 00:20:04

Vuelves a intentarlo.

344

00:20:05 --> 00:20:07

Avísame cuando puedas patear sin caer.

345

00:20:09 --> 00:20:10

¿Adónde va?

346

00:20:11 --> 00:20:15

Hay un partido en la costa este.
Iré a un lugar con mejor conexión.

347

00:20:16 --> 00:20:19

- ¿Y las distracciones?
- El hockey no cuenta.

348

00:20:24 --> 00:20:26

Oye, ¿qué pasa?

349

00:20:27 --> 00:20:31

Pienso en lo que dijo el sensei
sobre el papá de Sam.

350

00:20:32 --> 00:20:35

El sensei y su papá se pelearon.
¿Qué tiene que ver contigo?

351

00:20:37 --> 00:20:39

¿Debo explicártelo en detalle?

352

00:20:41 --> 00:20:44

El papá de Sam odia a Cobra Kai.
Estoy en Cobra Kai.

353

00:20:44 --> 00:20:47

Por propiedad transitiva,
el papá de Sam me odiará.

354

00:20:47 --> 00:20:49

Cielos, eres tan cerebritito.

355

00:20:49 --> 00:20:51

Te digo que no me lo imagino.

356

00:20:51 --> 00:20:54

Sam se puso incómoda cuando pasó su papá.

357

00:20:55 --> 00:20:58

Escucha, conozco al señor LaRusso
desde tercer grado.

358

00:20:59 --> 00:21:01

Es un buen tipo. Sólo habla con él.

359

00:21:01 --> 00:21:03

Ni siquiera me invitaron.

360

00:21:04 --> 00:21:06

Debe tener miedo de presentarme.

361

00:21:07 --> 00:21:10

Amigo, ve allí. Es un movimiento alfa.

362
00:21:13 --> 00:21:15
¿Quién diablos fue?

363
00:22:00 --> 00:22:01
¿Señor LaRusso?

364
00:22:07 --> 00:22:08
Casi lo logro.

365
00:22:08 --> 00:22:09
Casi.

366
00:22:10 --> 00:22:12
¿Qué estaba haciendo?

367
00:22:12 --> 00:22:15
Una de las últimas cosas
que el señor Miyagi me enseñó.

368
00:22:16 --> 00:22:18
La patada más poderosa
del Miyagi-do Karate.

369
00:22:18 --> 00:22:19
¿Cómo lo hace?

370
00:22:21 --> 00:22:24
Ojalá pudiera mostrarte.
Solo el señor Miyagi la hacía.

371
00:22:24 --> 00:22:26
Debes equilibrar el cuerpo con una mano,

372
00:22:26 --> 00:22:28
eso libera las piernas para patear.

373
00:22:29 --> 00:22:33
Casi lo logro a los 20,
así que estar a punto de hacerlo ahora

374
00:22:34 --> 00:22:35
es increíble.

375
00:22:36 --> 00:22:37
¿Cómo te fue en el árbol?

376
00:22:39 --> 00:22:40
Hice los movimientos sin caerme.

377
00:22:41 --> 00:22:42
Bien.

378
00:22:42 --> 00:22:46
Ahora que dominas eso,
estás listo para el próximo desafío.

379
00:22:46 --> 00:22:47
¿Cuál es?

380
00:22:49 --> 00:22:50
Encontrar el auto.

381
00:22:51 --> 00:22:52
Esto es como un laberinto.

382
00:22:56 --> 00:22:57
¡Oye!

383
00:22:58 --> 00:23:00
Dije que quería el bagel tostado.

384
00:23:01 --> 00:23:03
Esto es como morder una esponja.

385
00:23:04 --> 00:23:06
No me paga para cocinar.

386
00:23:06 --> 00:23:08
Tienes suerte de que te pague.

387
00:23:11 --> 00:23:12
Tocan la puerta.

388
00:23:12 --> 00:23:14
¿Cree que no lo sé?

389
00:23:14 --> 00:23:15
¿Quién sabe qué sabes?

390
00:23:22 --> 00:23:24
Dios mío.

391
00:23:24 --> 00:23:26
Pero si es el rey del karate.

392
00:23:28 --> 00:23:30
¿Qué pasa? Déjame adivinar.

393
00:23:30 --> 00:23:32
Andas escaso de dinero.

394
00:23:33 --> 00:23:34
Lo lamento.

395
00:23:34 --> 00:23:36
No hay rescate. Esto no es Wall Street.

396
00:23:41 --> 00:23:43
¿Qué es eso? ¿Qué, eres cartero?

397
00:23:44 --> 00:23:45
Es tu dinero.

398
00:23:45 --> 00:23:48
¡Por Dios santo!

399
00:23:48 --> 00:23:49
Está todo.

400

00:23:49 --> 00:23:51
¿Qué quieres que haga?

401

00:23:51 --> 00:23:54
¿Lo deajo en la mesa hasta que vuelvas?

402

00:23:55 --> 00:23:55
No volveré.

403

00:23:56 --> 00:23:57
Claro que sí.

404

00:23:57 --> 00:23:59
Necesitas mi dinero.

405

00:23:59 --> 00:24:00
Nunca lo necesité.

406

00:24:01 --> 00:24:03
Era lo único que tenías para dar.

407

00:24:05 --> 00:24:07
Adiós, Sid.

408

00:24:19 --> 00:24:22
Pruébalo con el dedo. ¿Qué opinas?

409

00:24:22 --> 00:24:25
Asqueroso... Delicioso, ¿de qué hablas?
No hay nada mejor.

410

00:24:25 --> 00:24:27
¿De qué hablas?

411

00:24:27 --> 00:24:29
- Mira quién llegó. Pasen.
- Hola.

412

00:24:29 --> 00:24:31
Amanda y yo cocinamos.

413

00:24:31 --> 00:24:33
Tu mamá hizo su famoso pollo cacciatore.

414

00:24:33 --> 00:24:37
Sí, pero con la ayuda de tu bella esposa.

415

00:24:37 --> 00:24:38
¡Basta!

416

00:24:38 --> 00:24:40
Me debes mucho.

417

00:24:40 --> 00:24:43
Espera. ¿Cómo lo hiciste?
¿Sabes qué? Ni me importa.

418

00:24:43 --> 00:24:47
Tengo hambre. ¿Tienes hambre?
¿Quieres quedarte?

419

00:24:48 --> 00:24:50
- Claro. Sí, gracias.
- Mamá, ¿y Louie?

420

00:24:51 --> 00:24:53
Dijo que no podía venir.

421

00:24:54 --> 00:24:55
Cada vez mejor.

422

00:25:06 --> 00:25:09
Hola, señor LaRusso. Soy Miguel. Soy...

423

00:25:14 --> 00:25:16
Hola, señor LaRusso, soy Miguel y...

424

00:25:18 --> 00:25:19

soy el novio de Sam.

425

00:25:27 --> 00:25:29
Debiste caer más de una vez.

426

00:25:30 --> 00:25:34
Me resbalé una vez, pero me frené
y volví a subir, no cuenta.

427

00:25:34 --> 00:25:37
- No, eso cuenta como una caída.
- Está bien.

428

00:25:37 --> 00:25:39
Cuéntele sobre la parada de manos.

429

00:25:39 --> 00:25:42
Casi lo logro. Me acerqué bastante.

430

00:25:42 --> 00:25:45
- Fue increíble.
- ¿Cuánto te pagó para decirlo?

431

00:25:45 --> 00:25:46
No empieces.

432

00:25:46 --> 00:25:47
Apuesto que...

433

00:25:54 --> 00:25:58
Querido Robby,
sé que te niegas a contestar mis llamadas.

434

00:25:58 --> 00:26:00
Y yo, a enviar mensajes o correos,

435

00:26:00 --> 00:26:03
así que seré tradicional
y escribiré esta carta.

436

00:26:03 --> 00:26:05
He pensado mucho últimamente

437

00:26:05 --> 00:26:08
y me di cuenta de cuánto arruiné mi vida.

438

00:26:09 --> 00:26:12
Pero mi mayor error
es mi relación contigo.

439

00:26:19 --> 00:26:24
No puedo cambiar el pasado,
pero si me das una oportunidad...

440

00:26:28 --> 00:26:30
Esa mierda no se meterá con mi familia.

441

00:26:33 --> 00:26:34
Eso es.

442

00:26:43 --> 00:26:45
Oigan, Sons of Anarchy,

443

00:26:46 --> 00:26:49
Íbamos a darle un mensaje,
no a quemar todo.

444

00:26:49 --> 00:26:51
Oigan, ¿qué diablos hacen?

445

00:26:51 --> 00:26:54
Considéralo un mensaje
de Daniel LaRusso.

446

00:26:57 --> 00:26:58
¿Qué harás, mariposa?

447

00:27:15 --> 00:27:19
Oye, viejo. Retrocede.
Tengo un bate. ¡Atrás, tengo un bate!

448

00:27:23 --> 00:27:25

Muy bien, mira. Se me fue de las manos.

449

00:27:25 --> 00:27:27

- ¡Cálmate!

- ¿Dónde vive Daniel LaRusso?

450

00:27:28 --> 00:27:29

Es entre nosotros. Él no tiene que ver.

451

00:27:29 --> 00:27:32

Yo inventé todo.

Aceptaré los golpes como un hombre.

452

00:27:32 --> 00:27:33

¡Oye, imbécil!

453

00:27:34 --> 00:27:35

Arde en el infierno.

454

00:27:41 --> 00:27:42

Mierda.

455

00:27:43 --> 00:27:45

¿Dónde vive Daniel LaRusso?

456

00:27:46 --> 00:27:48

¡En Encino Hills, Escalon Drive!

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

